ARCALION® 200

Sulbutiamine — Coated tablet

雅佳朗®

IDENTIFICATION OF THE MEDICAMENT

Denomination
ARCALION® 200, coated tablet.

Composition
SULBUTIAMINE ..... 200 mg
Excipients: maize starch, starch, anhydrous glucose, lactose monohydrate, magnesium stearate, talc, sodium hydrogen carbonate, carmellose sodium, white beeswax, titanium dioxide (E 171), ethylcellulose, sunset yellow FCF (E 110) aluminium lake, glycerol monooleate, polysorbate 80, povidone, saccharose, colloidal anhydrous silica (Aerosil® 130)

For one coated tablet

Pharmaceutical form
Box of 30 coated tablets.

Pharmaco-therapeutic category
PSYCHOSTIMULANT (N: nervous system)

WHEN SHOULD THIS MEDICINE BE USED? 適應症
This drug is indicated in certain states of transient fatigue in adults (over 15 years old).
此藥物適用于成年人的某些短暫性疲勞 (15 歲以上)。

WARNING! 警告
When should this medicine not be used?
This drug MUST NOT BE USED in case of past history of allergy to one of the ingredients of the tablet.
IF IN DOUBT, YOU MUST ASK YOUR PHYSICIAN OR YOUR PHARMACIST FOR ADVICE.
此藥物不適用于過往對藥片內任何一種成份有過敏反應的病人。
若有疑問, 請向您的醫生或藥劑師查詢。

Special warnings 特別警告
Due to the presence of lactose, this drug should not be used in the case of galactosemia, the syndrome of malabsorption of glucose and galactose or a deficit in lactase (rare metabolic diseases).
由於此藥物含有乳糖成份, 因此不適用于患有半乳糖血症、葡萄糖及半乳糖吸收不良綜合症或乳糖不足 (罕見代謝性疾病) 的病人。

Precautions 注意事項
If symptoms persist for more than 4 weeks, consult your physician.
IF IN DOUBT, DO NOT HESITATE TO CONSULT YOUR PHYSICIAN OR YOUR PHARMACIST FOR ADVICE.
如病徵持續超過四星期, 請咨詢您的醫生。
若有疑問, 請向您的醫生或藥劑師查詢。

Drug interactions and other interactions 藥物相互作用
TO AVOID POSSIBLE INTERACTIONS BETWEEN SEVERAL DRUGS, ALWAYS INFORM YOUR PHYSICIAN OR YOUR PHARMACIST IF YOU ARE TAKING ANY OTHER MEDICATION.
為避免藥物之間的相互作用, 請通知您的醫生或藥劑師您正在服用的其他藥物。

Pregnancy and breast-feeding 妊娠和授乳

The use of this drug should generally be avoided during pregnancy.
If you discover that you are pregnant consult your doctor, he alone can judge the necessity of continuing treatment.
The use of this drug should be avoided in breast-feeding women.
AS A GENERAL RULE, IF YOU ARE PREGNANT OR BREAST-FEEDING YOU SHOULD ALWAYS SEEK THE ADVICE OF YOUR PHYSICIAN OR PHARMACIST BEFORE TAKING A MEDICATION.

一般情況下在懷孕期間必須停止服用此藥物。
如發現懷孕，請通知您的醫生，只有他能決定要否停止療程。
授乳期間須避免服用此藥物。
一般而言，如懷孕或授乳都應先徵詢您的醫生或藥劑師的意見才服用任何藥物。

List of excipients whose knowledge is necessary for risk-free use in some patients

Lactose monohydrate, sunset yellow FCF (E 110) aluminium lake.

HOW TO USE THIS DRUG?

Dosage 用量

FOR ADULT USE ONLY
2 to 3 tablets a day.
Tablets should be swallowed whole with a large glass of water, dividing the doses between the morning and midday meals.
Duration of treatment is limited to 4 weeks.

只供成人服用。
每天 2 至 3 片。
藥片需要用大量清水整粒嚥下，於早餐及午餐分別服用。
療程最長為 4 星期。

THIS DRUG HAS BEEN DISPENSED TO YOU PERSONALLY IN A SPECIFIC SITUATION:
- IT CANNOT BE ADAPTED TO ANOTHER CASE.
- DO NOT RECOMMEND IT TO ANOTHER PERSON.

此藥物是在特定情況下處方給您：
- 此藥物不適用於其他病例
- 切勿介紹此藥物給他人

Route and method of administration 服法

Oral route 口服

ADVERSE EFFECTS 副作用

LIKE ANY ACTIVE SUBSTANCE, IN SOME INDIVIDUALS THIS DRUG MAY INDUCE UNPLEASANT EFFECTS OF VARYING SEVERITY:
- possibility of skin allergy, digestive disorders, agitation, headaches, tremor and malaise,
- due to the presence of sunset yellow FCF, risk of allergic reactions.

TELL YOUR PHYSICIAN OR YOUR PHARMACIST IF YOU EXPERIENCE ANY UNDESIRABLE AND UNPLEASANT EFFECTS WHICH ARE NOT MENTIONED IN THIS LEAFLET.

一如任何活躍成份，服用此藥物的某些病人有可能出現不同程度之不適：
- 由日落黃 FCF 及過感反應而導致的
- 皮膚敏感、消化系統不適、亢奮、頭痛、顫抖及精神萎靡

如有任何此單張未曾提及的不良反應出現，請通知您的醫生或藥劑師。

STORAGE CONDITIONS

Store below 30°C.
DO NOT EXCEED THE EXPIRY DATE PRINTED ON THE BOX.

DATE WHEN THE PACKAGE INSERT WAS REVISED November 2012.

SERVIER

Les Laboratoires Servier – France
Manufacturer:
Les Laboratoires Servier Industrie
45520 Gidy – France